

© COPYRIGHT 1990

VOLVO

PRODUKT PRODUCT ERZEUGNIS PRODUIT	AVD SECTION ABT. SECTION	GRUPP GROUP GRUPPE GROUPE	NR NO NR NO	DATUM DATE DATUM DATE
P	2	27	33	Sep 90

Monteringsanvisning **Einbauanleitung**
Installation instructions **Notice de montage**

KONSTANTFARTHÅLLARE
CRUISE CONTROL
REGULATEUR D'ALLURE
VELOTICÀ

5929491B/DA76

VOLVO 240 1991- North-America
and Canada



3523537 EC
 3523495 Harness

WARNING!

Cars equipped with the Supplementary Restraint System (SRS) requires certain precautions in order not to endanger the function of the SRS-system. Repairs or checkups of the SRS-system should consequently always be carried out by an authorized Volvo dealer. Serious injury may result if system service is attempted by personnel unfamiliar with the SRS-system.

SRS stickers

Stickers are placed in four different places to remind of that the car is equipped with a SRS-system.

WORK SHOULD BE PERFORMED BY AN AUTHORIZED VOLVO DEALER**A.**

Always disconnect the yellow SRS connector, shown in the illustration, before performing any repairs. Failure to do so can cause damage to the crash sensor. The ignition must be off when disconnecting the connector.

B.

When repairs are made to the front suspension and steering, note that the contact reel, which conducts current to the bag assembly, can only withstand being turned 3 turns in either direction.

C.

The driver's side knee bolster must be assembled according to Volvo torque specifications.

D.

Since the SRS is such a complex and critical safety system, Volvo recommends that all repairs to SRS be performed by SRS-trained Volvo technicians. This is to ensure that the SRS system will perform as expected after the repair, and to help avoid complicated liability situations.

AVERTISSEMENT!

Les voitures équipées du système SRS doivent être manipulées avec précautions pour ne pas endommager ni déclencher le système SRS. C'est pourquoi les réparations et le contrôle du système SRS doivent toujours être effectués par un atelier agréé VOLVO. Si les travaux sont réalisés par une personne ne connaissant pas suffisamment le système SRS, de graves endommagements peuvent se produire.

LES REPARATIONS DOIVENT SUELEMENT ETRE REALISEES PAR UN ATELIER VOLVO AGREE**Autocollants SRS**

Pour se souvenir que la voiture est équipée du système SRS et doit donc être manipulée avec précautions, des autocollants sont appliqués à quatre endroits.

A.

Pour toutes les réparations, le bloc de connexion jaune du système SRS doit être débranché, voir l'illustration. Sinon le capteur de chocs risque d'être endommagé. L'allumage doit être coupé pour débrancher le bloc de connexion.

B.

Pour des réparations sur la suspension du train avant ou la direction: Le galet de contact qui amène le courant au coussin gonflable ne doit pas être tourné de plus de trois tours de chaque côté.

C.

La protection pour les genoux (ou genouillère) du côté conducteur doit être serrée au couple indiqué.

D.

Comme le système SRS est un système de sécurité très compliqué, toutes les réparations doivent être effectuées par un personnel Volvo qui a suivi une formation spéciale sur le système SRS. Ceci afin de garantir le bon fonctionnement du système et réduire les risques de réclamations.

Special precautions for cars with SRS (airbag)

Cars equipped with SRS require special precautions to to endanger the function of the SRS. Special measures may sometimes be necessary, even if no SRS components are directly concerned.

IMPORTANT! Always let an authorized VOLVO dealer perform repairs affecting the SRS. Cars equipped with SRS are easily identified by the letters SRS, embossed in the steering wheel pad.

Battery cable

Always switch off the ignition and disconnect the negative battery cable before starting repairs to the SRS or other components affecting the SRS.

Repairs under the dashboard or around the steering wheel covers

Be careful not to damage or pierce electric wiring to the SRS. This is especially important when fitting the knee protection/insulating panel (3) or when working with the main instrument, the ignition lock or the steering wheel covers.

Disassembly

- Remove covers (1) and screws (2).
- Remove the knee protection (3).
- Remove the bracket (6) if necessary.

Assembly

- Reinstall the bracket (6).
- Reinstall the knee protection (3).
- Make sure the pins (4) fit into the holes (5).
- Torquetighten, M8 = 20 Nm, M6 = 8 Nm.
- Reinstall the covers (1).

Repairs around the driver's seat, center tunnel or floor mat at the driver's side.

The SRS crash sensor is positioned under the driver's seat. Make sure the electric wiring is not damaged in any way. The connector must never be disconnected from the sensor. Never install other accessories close to the sensor.

Repairs to the steering gear or steering shaft

Never remove the steering shaft or steering gear before locking the contact reel and removing the steering wheel. See Service Manual.

Test terminal in center panel.**Précautions à prendre pour les travaux sur les voitures équipées du système SRS (coussin gonflable).**

Les voitures équipées du système SRS doivent être manipulées avec beaucoup de précautions pour ne pas endommager ni déclencher le système SRS. Des phases de travail supplémentaires sont parfois nécessaires sur les voitures équipées du système SRS, même si les composants SRS ne sont pas directement touchés.

IMPORTANT! Laisser toujours un atelier Volvo agréé effectuer les travaux qui touchent les composants SRS ainsi qu'au moindre doute. Les voitures équipées du système SRS se reconnaissent le plus facilement par les lettres "SRS" frappées sur la plaque centrale du volant.

Le câble de batterie

Couper l'allumage et débrancher toujours le câble de batterie avant de commencer des travaux qui peuvent avoir une répercussion sur le système SRS.

Travaux sous le tableau de bord et autour des capots de l'arbre de direction

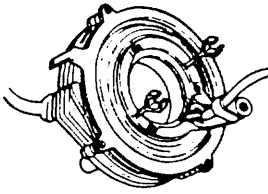
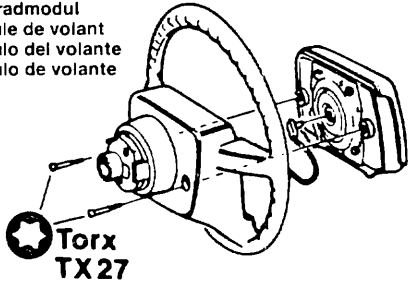
Faire attention à ne pas coincer, pincer ou percer les fils électriques pour le système SRS avec des vis ou autres. Par exemple en positionnant la protection pour les genoux ou le panneau isolant (3) ou lors des travaux avec le combiné d'instruments, la serrure de contact ou les capots d'arbre de direction.

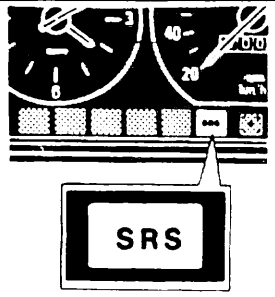
Dépose

- Déposer le capot de protection (1) et les vis (2).
- Déposer la protection pour les genoux (protège-genoux) (3).
- Déposer le fer de fixation (6) si nécessaire.

Pose

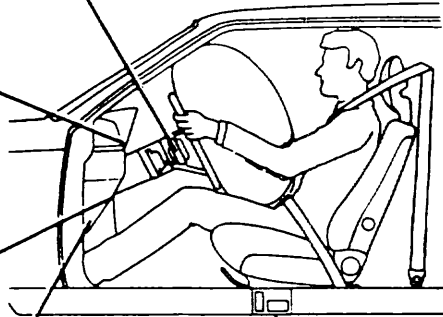
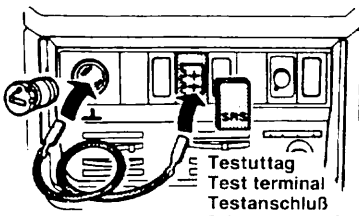
- Remettre le fer de fixation (6).
- Remettre la protection pour les genoux (protège-genoux) (3).
- Vérifier que les guides (4) viennent bien dans les trous (5).
- Serrer les vis M8 au couple de 20 Nm, et les vis M6 au couple de 8 Nm.
- Remettre le capot de protection (1).

<p>Kontaktrulle Contact reel Kontaktrolle</p>	<p>Galet de contact Rullo di contatto Rodillo de contacto</p>	<p>Rattmodul Bag assembly Lenkradmodul Module de volant Modulo del volante Módulo de volante</p>
		 <p>Torx TX27</p>

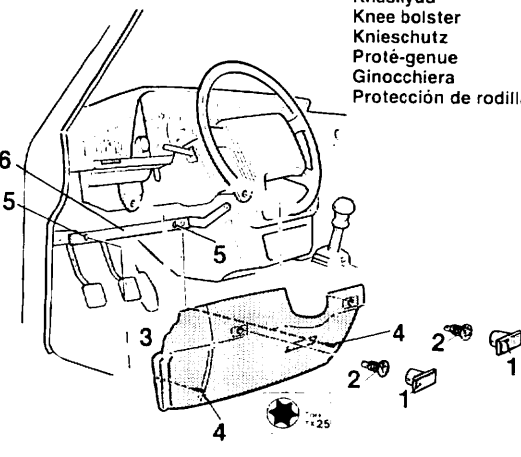


SRS

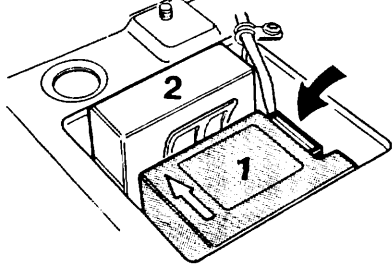
Indikeringslampe
Indicator light
Anzeigeleuchte
Lampe indicatrice
Spia indicazione
Testigo

Testuttag
Test terminal
Testanschluß
Prise de contrôle
Presa di controllo
Toma de prueba



Knäskydd
Knee bolster
Knieschutz
Protège-genue
Ginocchiera
Protección de rodilla



Krocksensor
Crash sensor
Aufprallsensor
Capteur de collision
Sensore collisione
Sensor de colisión

Särskild försiktighet vid arbeten på bilar med SRS (rattkudde).

Bilar med SRS måste behandlas extra noggrant i vissa avseenden så att inte skada eller felfunktion uppstår på SRS-systemet. Extra arbetsmoment tillkommer ibland på SRS-bilar, även om inga SRS-komponenter direkt berörs.

VIKTIGT! Låt alltid en auktoriserad VOLVO-verkstad utföra arbeten som berör SRS-komponenter eller om Du är tveksam. SRS-bilar känns lättast igen på att de har bokstäverna SRS präglade i rattens centrumplatta.

Batterikabel.

Stäng av tändningen och lossa alltid batterikabeln innan Du börjar arbeten som kan tänkas påverka SRS-systemet.

Arbeten under instrumentbrädan eller runt rattaxelkåporna.

Var försiktig så att elledningar till SRS inte kläms, skavs eller genomborras av skruvar. Detta kan ske t.ex. när ljudvall/knäskydd (3) monteras eller vid arbeten med kombinationsinstrument, tändningslås eller rattaxelkåpor.

Borttagning

- Ta bort täcklock (1) och skruvar (2).
- Ta bort knäskydd (3).
- Ta bort fästjärn (6) vid behov.

Ditsättning

- Sätt tillbaka fästjärn (6).
- Sätt tillbaka knäskydd (3).
- Kontrollera att tapparna (4) passar i hål (5).
- Dra åt skruvarna, M8 = 20 Nm, M6 = 8 Nm.
- Sätt dit täcklock (1).

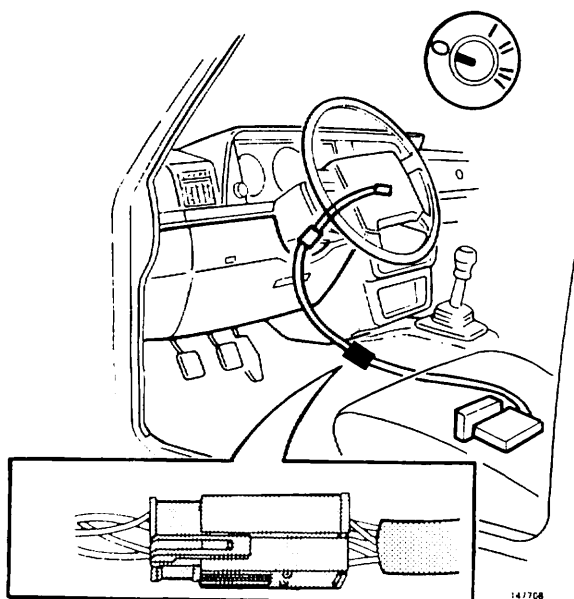
Arbeten med förarstol, mittkonsol eller matta vid förarplats.

Krocksensorn för SRS sitter under förarstolen. Akta ledningarna för skavning, klämning och skruvar. Kontaktstycket vid sensorn för aldrig lossas. Montera aldrig tillbehör vid krocksensorn.

Arbeten med styrväxel eller rattaxel.

Lossa aldrig rattaxeln eller styrväxeln utan att först låsa kontaktrullen och ta bort ratten. Se servicehandbok.

Testuttag i mittkonsolen.



—ENGLISH—

General measures

Trouble-shooting cars with SRS

Always disconnect the yellow SRS connector, shown in the illustration, when troubleshooting electric/electronic systems (all systems, not only the SRS). Failure to do so can cause damage to the crash sensor.

IMPORTANT

The ignition key must be in position 0 (OFF) when disconnecting the connector.

Radio with microprocessor

To avoid damaging the radio microprocessor, the radio must be off when the battery negative terminal is disconnected/connected.

—FRANÇAIS—

Mesures générales

Recherche de pannes dans les voitures équipées du système SRS

Pour toute recherche de pannes sur le système électrique/électronique (c'est-à-dire pas seulement le système SRS), le bloc de connexion jaune du système SRS doit être débranché comme le montre l'illustration. Sinon, le capteur de chocs risque d'être endommagé.

IMPORTANT!

La clé de contact doit être en position 0 pour débrancher et rebrancher le bloc de connexion.

Radio avec microprocesseur

Pour éviter d'endommager le microprocesseur de la radio, celle-ci doit être arrêtée avant de débrancher le câble négatif de la batterie ou de le rebrancher.

—ESPAÑOL—

Medidas generales

Diagnóstico de averías en los vehículos con SRS

Durante el diagnóstico de averías del sistema eléctrico o electrónico del vehículo (es decir también otros sistemas a parte de SRS), habrá que desconectar el conector de sistema SRS, ver figura, para no ocasionar desperfectos en el sensor de colisión.

IMPORTANTE

La llave de encendido debe estar en la posición 0 cuando el conector es armado y desarmado.

Radio con microprocesador

Para evitar averías en el microprocesador de la radio, ésta deberá estar cerrada antes de conectar y desconectar el cable negativo de la batería.

—SVENSKA—

Allmänna åtgärder

Felsökning i bilar med SRS

Vid all felsökning av elektriska-/elektroniska system i bilen (alltså även andra system än SRS), måste det gula kontaktstycket till SRS systemet delas, se bilden. Om inte detta gör: kan det resultera i en skadad krocksensor.

VIKTIGT!

Tändningsnyckeln ska stå i läge 0 när kopplingsstycket dras isär och sätts ihop.

Radio med microprocessor

För att undvika skador på radions microprocessor, ska radion vara avstängd innan batteriets minuskabel ansluts eller kopplas bort.

Travaux sur le siège de conducteur, la console centrale ou le tapis au poste de conduite.

Le capteur de chocs pour le système SRS (E) se trouve sous le siège de conducteur. Faire attention à ne pas coincer, pincer ou percer les fils avec des vis par exemple. Le bloc de connexion du capteur ne doit jamais être débranché. Ne monter jamais d'accessoire à proximité du capteur de chocs.

Travaux avec le boîtier de direction ou l'arbre de direction.

Ne déposer jamais l'arbre de direction ou le boîtier de direction sans avoir bloquer le galet de contact et enlever le volant. Voir le manuel de service.

Prise de diagnostic dans la console centrale.

—ESPAÑOL—

Medidas especiales en los trabajos con vehículos equipados con el sistema SRS (balón protector).

Los vehículos con SRS deben ser tratados con una atención especial en algunos aspectos para no causar deterioros en el funcionamiento del sistema SRS. Para estos vehículos se ha añadido una operación de trabajo a pesar de que no se intervenga directamente en ninguno de los componentes del sistema SRS.

IMPORTANTE: En caso de dudas deje siempre los trabajos que afectan a los componentes SRS sean efectuados por un taller autorizado Volvo. Los vehículos SRS pueden identificarse fácilmente debido a las siglas SRS acuñadas en la placa central del volante.

Cable de batería.

Desconectar el encendido y aflojar el cable de batería antes de empezar los que puedan influir el sistema SRS.

Trabajos debajo del cuadro de instrumentos o alrededor de las cubiertas del eje de volante.

Proceder con cautela para que los cables eléctricos del sistema SRS no queden comprimidos o perforados por medio de los tornillos. Esto puede ocurrir, por ejemplo, al montar el tabique insonoro y protección de rodilla (3) o bien al intervenir en el instrumento combinado, cerradura de encendido o cubiertas del eje de volante.

Desmontaje

- Quitar la tapa de protección (1) y los tornillos (2).
- Sacar la protección de rodillas (3).
- En caso necesario quitar la placa de fijación (6).

Montaje

- Colocar de nuevo la placa de fijación (6).
- Montar de nuevo la protección de rodillas (3).
- Controlar que los gorriones (4) se adaptan en los orificios (5).
- Apretar los tornillos, M8 = 20 Nm, M6 = 8 Nm.
- Montar la tapa de protección (1).

Trabajos con el asiento de conductor, consola central o manajo de cables junto al puesto del conductor.

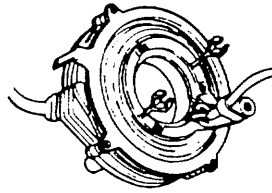
El sensor de colisión para el SRS se halla debajo del asiento del conductor. Proceder con cuidado con los cables para que no queden comprimidos con los tornillos. No aflojar nunca el conector del sensor. No montar nunca accesorios junto al sensor de colisión.

Trabajos con la caja de dirección y de volante

No aflojar nunca el eje de volante o la caja de dirección sin primero bloquear el rodillo de contacto y quitar el volante. Ver el manual de servicio.

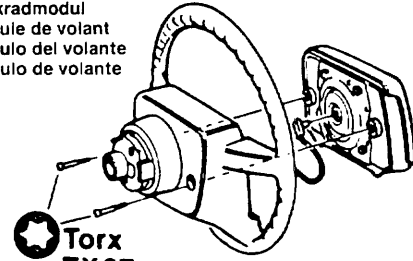
Toma de prueba en la consola central.

Kontaktrolle
Contact reel
Kontaktrolle

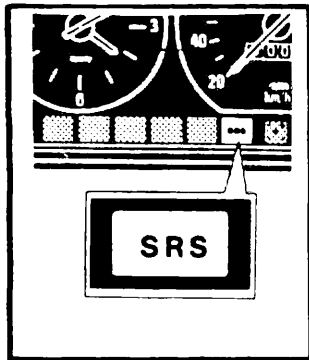


Galet de contact
Rullo di contatto
Rodillo de contacto

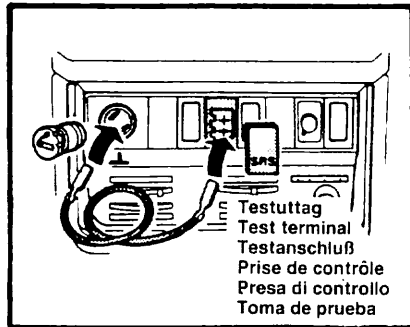
Rattmodul
Bag assembly
Lenkradmodul
Module de volant
Modulo del volante
Módulo de volante



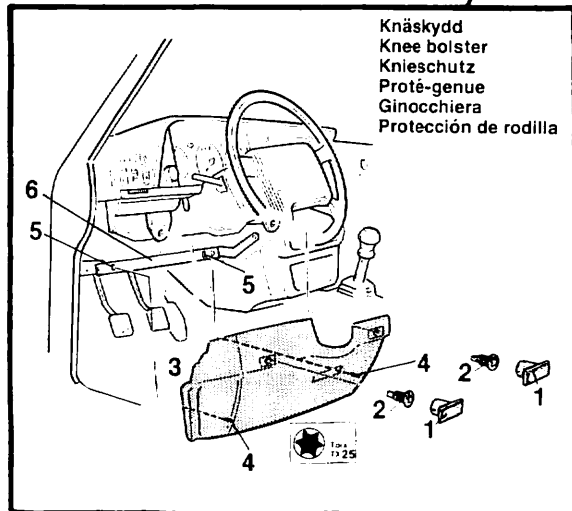
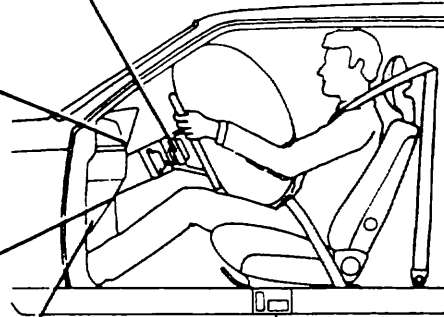
Torx
TX27



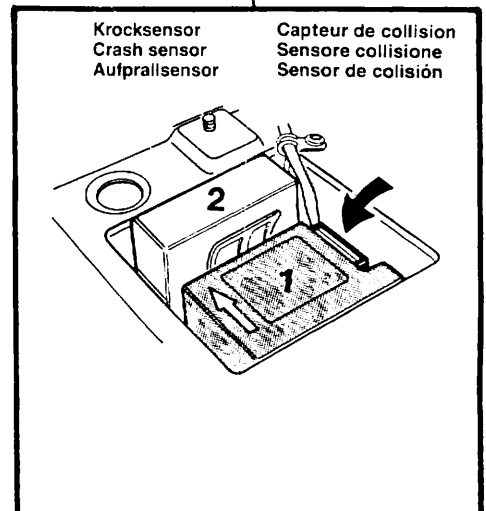
Indikeringslampa
Indicator light
Anzeigeleuchte
Lampe indicatrice
Spia indicazione
Testigo



Testutttag
Test terminal
Testanschluß
Prise de contrôle
Presa di controllo
Toma de prueba



Knäskydd
Knee bolster
Knieschutz
Proté-genue
Ginocchiera
Protección de rodilla



Krocksensor
Crash sensor
Aufprallsensor

Capteur de collision
Sensore collisione
Sensor de colisión

ADVERTENCIA LOS

vehículos con SRS deberán tratarse con una atención especial en algunos aspectos para no dañar las funciones del sistema SRS. Por este motivo las reparaciones o controles del sistema SRS deberán ser realizadas por un taller Volvo autorizado. Si el trabajo es ejecutado por personal que no tiene suficientes conocimientos sobre este sistema pueden ocurrir graves accidentes.

Calcomanía SRS

Para recordar que el vehículo está equipado con el balón protector y por lo tanto necesita de una atención especial, se han colocado calcomanías en 4 lugares diferentes.

LAS REPARACIONES SOLAMENTE DEBEN SER REALIZADAS POR UN TALLER VOLVO AUTORIZADO

A.

En todos los trabajos de reparación hay que separar el conector del sistema SRS, ver figura. De no hacerlo, se puede averiar el sensor de colisión. Al desunir el conector, el encendido debe estar desconectado.

B.

Cuando se realizan reparaciones en la suspensión del tren delantero o la dirección: No girar el rodillo de contacto, que alimenta de corriente al balón protector más de tres vueltas completas hacia ambos lados.

C.

La protección de rodillas en el lado del conductor deberá siempre ser apretada al par indicado.

D.

Debido a que el sistema SRS es un sistema de seguridad complicado, Volvo recomienda que todas las reparaciones sean realizadas por personal adiestrado para SRS. De esta manera se garantiza el funcionamiento del sistema y las reclamaciones serán mínimas.

VARNING!

Bilar med SRS måste behandlas extra noggrant i vissa avseenden så att inte skada eller felfunktion uppstår på SRS-systemet. Därför bör alltid reparation eller kontroll av SRS-systemet göras av en auktoriserad VOLVO-verkstad. Om arbetet utförs av personer utan tillräcklig kännedom om SRS-systemet, kan allvarliga olyckor inträffa.

Dekaler SRS

För att påminna om att bilen har rattkudde och därmed behöver viss särbehandling finns dekaler på 4 ställen.

REPARATIONER BÖR ENDAST GÖRAS AV AUKTORISERAD VOLVOVERKSTAD.

A.

Vid alla reparationer måste det gula kontaktstycket till SRS-systemet delas, se bilden. Om inte detta görs kan det resultera i en skadad krocksensor. Tändningen måste vara av när kontaktstycket delas.

B.

När reparationer görs på framvagnsupphängning eller styrning: Kontaktrullen som leder ström till luftkudden kan ej vridas mer än tre fulla varv åt bägge håll.

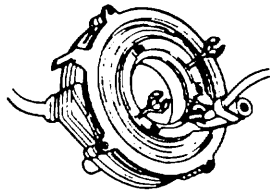
C.

Knäskyddet på förarsidan måste dras med angivet moment.

D.

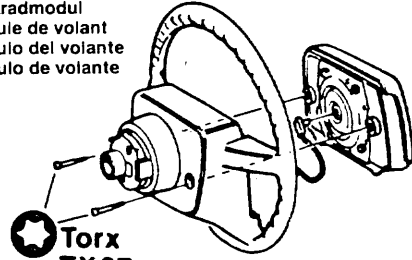
Eftersom SRS-systemet är ett komplicerat säkerhetssystem rekommenderar Volvo att alla reparationer görs av SRS-utbildad Volvo-personal. På så sätt garanteras systemets funktion och risken för reklamationer minskar.

Kontaktrolle
Contact reel
Kontaktrolle

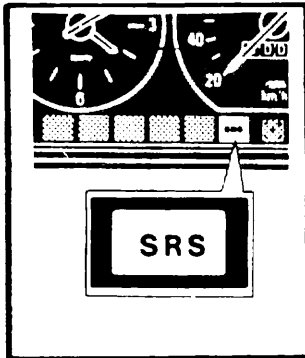


Galet de contact
Rullo di contatto
Rodillo de contacto

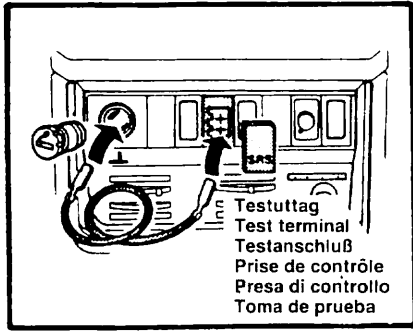
Rattmodul
Bag assembly
Lenkradmodul
Module de volant
Modulo del volante
Módulo de volante



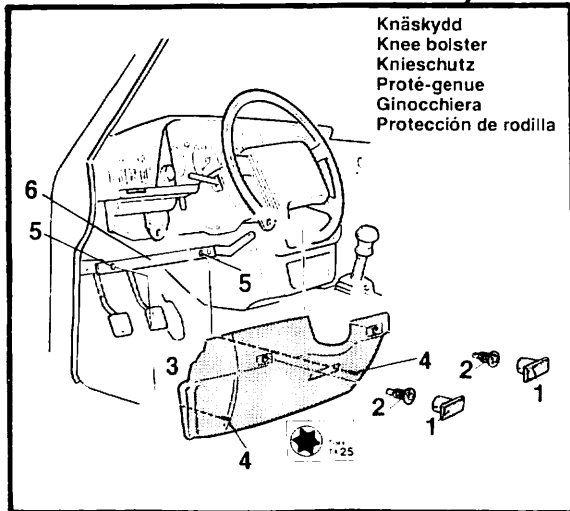
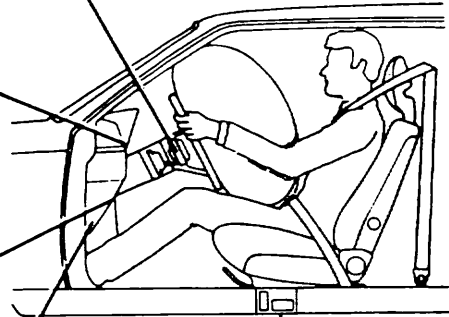
Torx
TX27



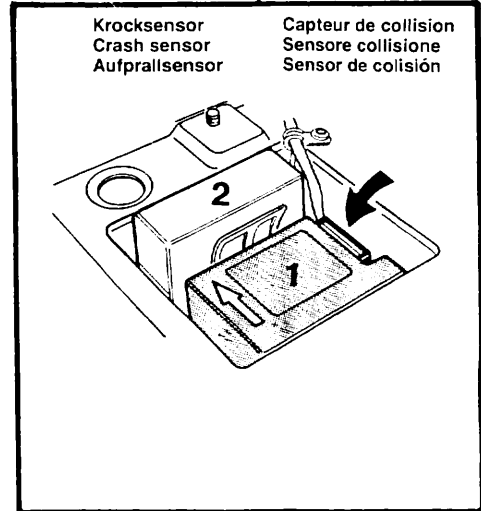
Indikeringslampa
Indicator light
Anzeigeleuchte
Lampe indicatrice
Spia indicazione
Testigo



Testuttag
Test terminal
Testanschluß
Prise de contrôle
Presa di controllo
Toma de prueba



Knäskydd
Knee bolster
Knieschutz
Proté-genue
Ginocchiera
Protección de rodilla



Krocksensor
Crash sensor
Aufprallsensor
Capteur de collision
Sensore collisione
Sensor de colisión

— ENGLISH —

- Study the safety instruction on page one.

— FRANÇAIS —

- Lire les prescription de sécurité sur la première page.

— ESPAÑOL —

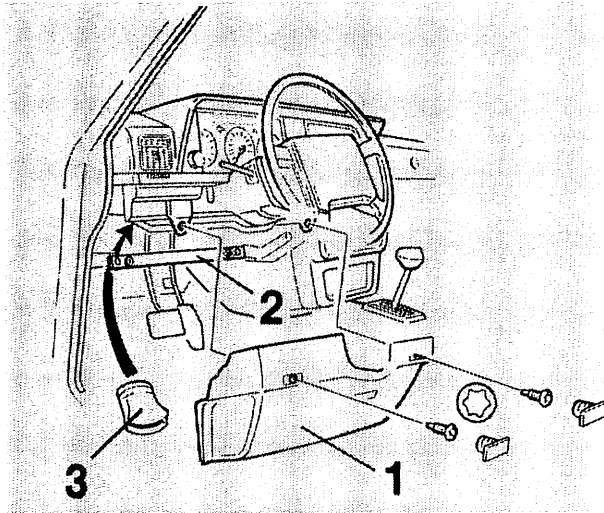
- Leer la normas de seguridad en la primera página.

— SVENSKA —

- Läs säkerhetsföreskrifter på första sidan.

29491-A/DA76

2



— SVENSKA —

- Ta bort knäskyddet (1).
- Ta bort staget (2) för knäskyddet.
- Ta bort nedre delen av golvutsläppets munstycke (3).

— ENGLISH —

- Remove the kneebolster (1).
- Remove the bar (2) for the kneebolster.
- Remove the air - nozzle (3).

— FRANÇAIS —

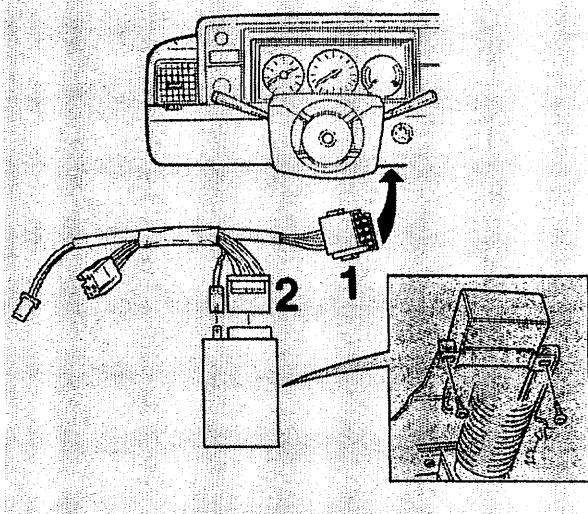
- Déposer la protection des genoux (1).
- Déposer l'étais (2) pour la protection des genoux.
- Déposer la partie inférieure de la bouche d'air au plancher (3).

— ESPAÑOL —

- Quitar la protección de rodilla (1).
- Quitar la barra (2) para la protección de rodilla.
- Sacar la sección inferior del difusor de salida del piso (3).

29491 2/DA76

3



— ENGLISH —

- Connect the 8 - pin connector (1) from wiring harness 3523495 to existing connector from the instrument wiring harness, located on the right side of the steering column.
- Route the wiring harness over the steering column to the left side.
- Connect the white connector (2) and the yellow/red (Y/R) wire to the control unit.
- Install the control unit as shown.
NOTE Make sure that the wires can not become pinched and are not chafing against other components.

— FRANÇAIS —

- Brancher le bloc de connexion à huit bornes (1) venant du câblage 3523495 avec le bloc de connexion / câblage d'instruments existant, à droite de la colonne de direction.
- Faire passer le câblage sur la colonne de direction, côté gauche.
- Monter le contacteur blanc (2) et le fil jaune/rouge (Y/R) sur l'unité de commande.
- Positionner l'unité de commande comme le montre l'illustration.
ATTENTION! Vérifier que les fils ne sont pas coincés qu'ils ne viennent pas frotter contre d'autres pièces.

— ESPAÑOL —

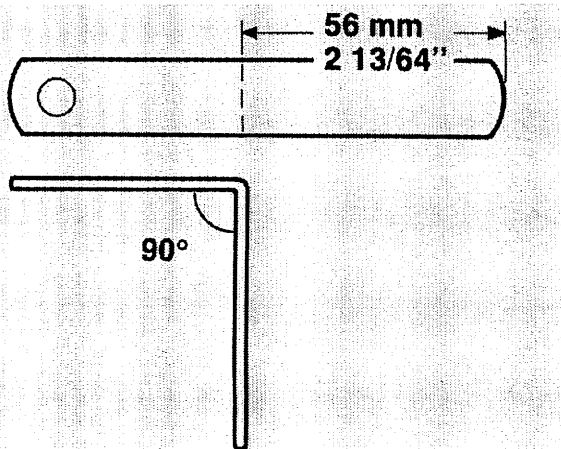
- Unir el conector de 8 polos (1) desde el cableado 3523495, con el conector que hay en el cableado instrumento, a la derecha de la columna de dirección.
- Colocar el cableado encima de la columna en el lado izquierdo.
- Montar el dispositivo de contacto blanco (2) y el cable amarillo/rojo (Y/R) en la unidad de mando.
- Montar la unidad de mando según indica la figura.
NOTA! Verificar que los cables no rocen o queden comprimidos contra otras piezas.

29491 3C/DA76

— SVENSKA —

- Sätt ihop de 8-poliga kontaktstycket (1) från kablage 3523495 med befintligt kontaktstycke från instrumentkablagen, till höger om styrkolonnen.
- Lägg kablagen över styrkolonnen till vänster sida.
- Sätt dit det vita kontaktdonet (2) och den gul/röda (Y/R) ledningen på styrenheten.
- Sätt dit styrenheten enligt fig.
OBS! Kontrollera att ledningarna inte kan klämmas eller skava mot andra detaljer.

4



—SVENSKA—

- Bocka konsolen enligt fig.

—ENGLISH—

- Bend the bracket as shown.

—FRANÇAIS—

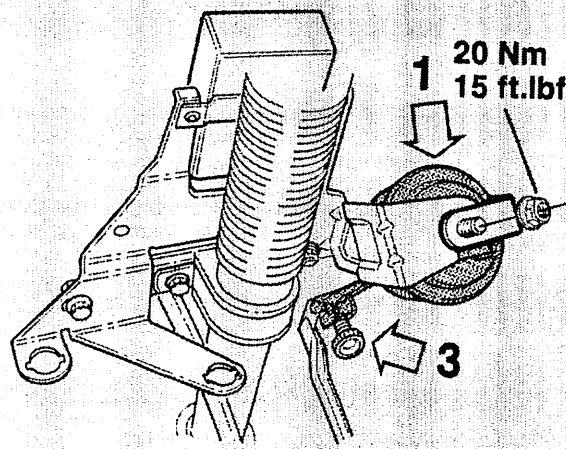
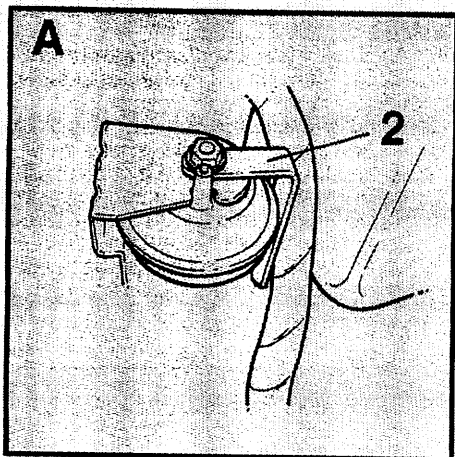
- Plier la console comme le montre l'illustration.

—ESPAÑOL—

- Doblar el soporte tal como indica la figura.

29491 4/DA76

5



—SVENSKA—

- Sätt dit servoklockan (1) och vinkelkonsolen (2), dra åt låsmuttern med fingerkraft.
- Placera värmeslangen mellan vinkelkonsol och värmarhuset så att slangen ej kan ligga an mot servoklockans membran, enligt fig A.
- Dra åt låsmuttern.
- Sätt dit draglänken med fett art.nr. 598148 i kulskålarna.
- Justera länken.
- Gaspedalen skall stå i tomgångsläge.
- Justerskruven (3) skruvas in tills dess "stoppkam" träffar hävarmen och förhindrar vidare inskruvning.
OBS! Kontrollera att gaspedalen återtar tomgångsläge när den har varit nertryckt och att ingenting förhindrar dess väg.

—ENGLISH—

- Install the servo cylinder (1) and the bracket (2). Tighten the nut finger tight.
- Route the heater hose between the bracket and the heater unit as shown in sketch A.
- Tighten the lock nut to 20 nm. (15 ft.-lbs.).
- Apply some grease, p/n 594188, on the balljoints and install the rod.
- Adjust the rod.
- The accelerator pedal must be in idle position. The adjustment screw (3) is turned clockwise until the "stop lug" contacts the lever arm, and prevent further travel.
NOTE! Make sure the accelerator pedal resumes idle position after being depressed and is free from any interference.

—FRANÇAIS—

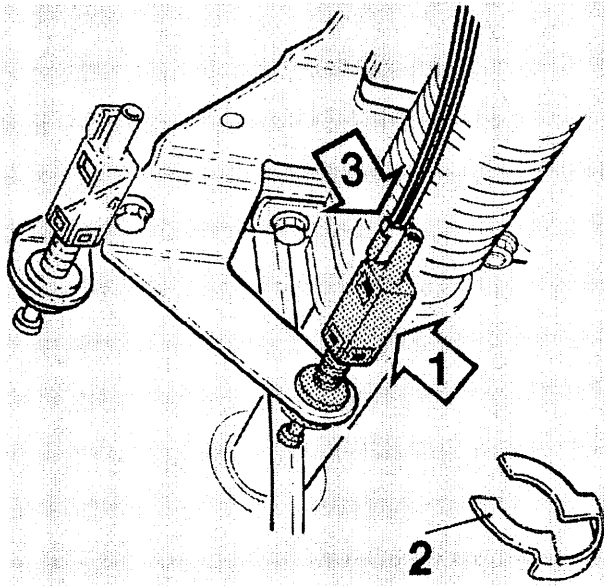
- Positionner le pressostat (1) et la console pliée (2), serrer l'écrou de verrouillage avec les doigts.
- Placer le flexible de chauffage entre la console pliée et le boîtier de chauffage pour que le flexible ne vienne pas toucher la membrane du pressostat, comme le montre l'illustration A.
- Serrer l'écrou de verrouillage.
- Positionner l'articulation en mettant de la graisse de référence 598148 dans les rotules.
- Ajuster l'articulation.
- La pédale d'accélérateur doit être en position de ralenti.
- Visser la vis de réglage (3) pour que la came butée vienne toucher le levier et empêche la continuation du serrage.
ATTENTION! Vérifier que la pédale d'accélérateur revient en position de ralenti après avoir été enfoncée.

—ESPAÑOL—

- Colocar la cápsula de presión (1) y el soporte angular (2) y apretar la tuerca de seguridad con la mano.
- Situar la manguera de calefacción entre el soporte angular y la caja de calefactor de manera que la manguera no quede contra la membrana de la cápsula, ver figura A.
- Apretar la tuerca de seguridad.
- Colocar la articulación con grasa, nr. detalle, 598148 en las tazas de las bolas.
- Ajustar la articulación.
- El pedal del acelerador debe estar en la posición de ralentí.
- Apretar el tornillo de ajuste (3) hasta que la "leva de tope" coincida con la palanca evitando que pueda atornillarse.
NOTA: Controlar que el pedal del acelerador regresa a la posición de ralentí una vez que ha sido presionado.

29491 5A/DA76

6

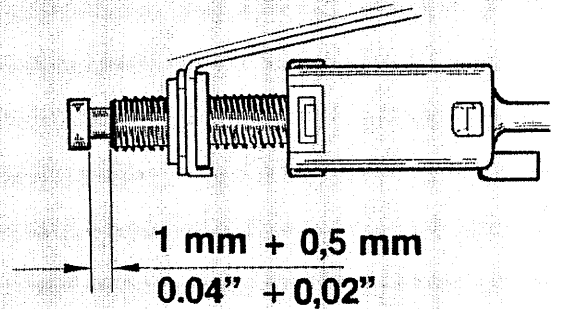


SVENSKA

- Skruva dit plastmuttern på ventilen/ventilerna
- Sätt dit ventilen (1) på konsolen med låskipset (2).
- På vagnar med manuell växellåda sätt även dit ventilen för kopplingspedalen.
- Justera så att avståndet blir enligt fig. när pedalerna är uppe. En slang kan anslutas till respektive ventil. Genom att blåsa i slangen och samtidigt trycka med handen på broms/kopplingspedalen kan man känna när ventilerna öppnar/stänger.
- Sätt dit det vita 2-poliga kontaktstycket på broms-pedalens ventil (3).

ENGLISH

- Install plastic nut on the valve.
- Install the valve (1) on the brake pedal to the bracket and secure it with the clip (2).
- Cars with manual transmission must have an additional valve installed for the clutch pedal.
- Adjust the clearance as shown with the pedals fully up. To test the valve funktion a hose can be connected to the valve. By blowing in the hose and at the same time depressing the pedal, it is possible to check the valve to close completely when the pedal is fully up.
- Install the white 2 - pin connector (3) in the brake pedal valve.



FRANÇAIS

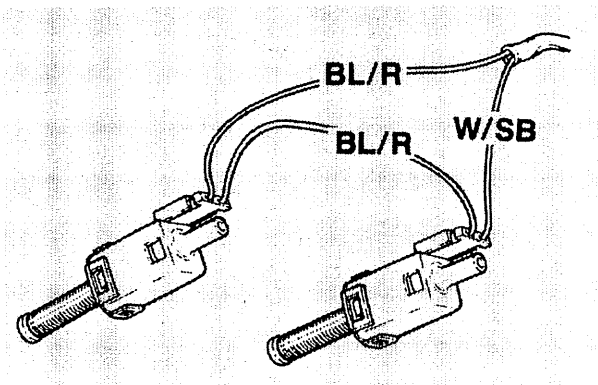
- Visser l'écrou en plastique sur la vanne/les vannes.
- Positionner la vanne (1) sur la console avec le clips verrouillage (2).
- Sur les véhicules avec une boîte de vitesses manuelle vanne pour la pédale de débrayage devra être monté ce moment.
- Ajuster pour que la distance soit conforme à l'illustra lorsque les pédales ne sont pas enfoncées. Un flex peut être branché à chaque pédale. En soufflant dan flexible et, en même temps, en enfonçant la pédale frein/débrayage avec la main, il est possible de se lorsque les vannes s'ouvrent et se ferment.
- Positionner le bloc de connexion blanc à deux bornes la vanne de la pédale de frein (3).

ESPAÑOL

- Atornillar la tuerca de plástico en la válvula/s.
- Colocar la válvula (1) en el soporte con el clip seguridad (2).
- En los vehículos con caja de cambios manual colc también la válvula para el pedal del embrague.
- Ajustar de forma que la distancia sea la que indic figura cuando los pedales están arriba. A cada vál puede conectarse una manguera. Soplando er manguera y al mismo tiempo presionando con la m en el pedal del freno o pedal del embrague, se no cuando las válvulas abren y cierran.
- Colcar el conector blanco de 2 polos en la válvula pedal del freno (3).

29491 6B/DA76

7



SVENSKA

På vagnar med manuell växellåda

- Anslut den korta blå/röda (BL/R) ledningen i kontaktstycke som ligger i satsen enligt fig.

ENGLISH

Cars with manual transmission

- Connect the short blue/red (BL/R) wire from the ki shown.

FRANÇAIS

Sur les véhicules avec une boîte de vitesses manu

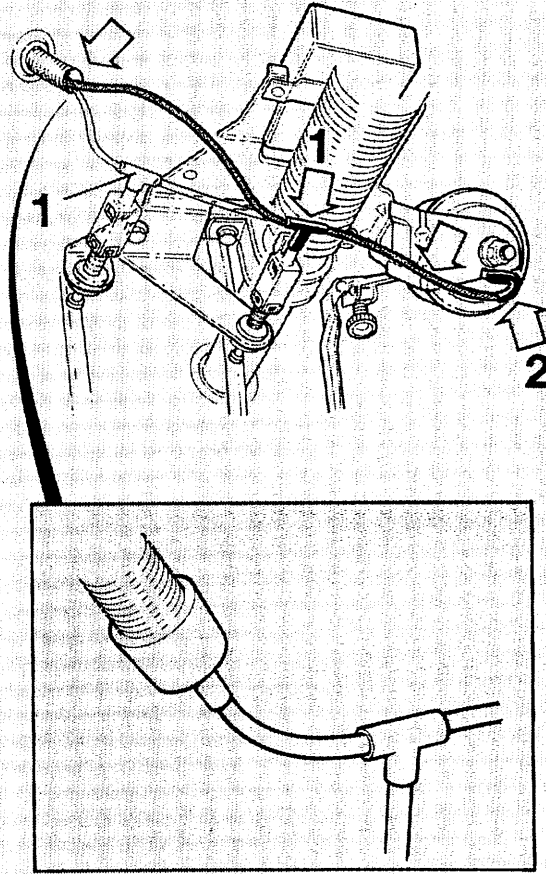
- Brancher le fil court bleu/rouge (BL/R) avec le bloc connexion faisant partie du kit comme le mo l'illustration.

ESPAÑOL

Vehículos con caja de cambios manual

- Conectar el cable corto azul y rojo (BL/R) con el cone que hay en el juego tal como indica la figura.

29491 7/DA76



SVENSKA

- Sätt dit " T " stycket/na (1) på ventilen/na och vinkelanslutningen (2) på servoklockan.
- Klipp av 130 mm (5 1/8") av slangen och montera den mellan bromspedalens ventil och servoklockan.
- Öppna huven.
- Lossa genomföringsslangen från klamman.
- Ta bort gummitätningarna i båda ändarna av genomföringsslangen.
- Trä gummigenomföringen på vaccumslangen.
- Sätt dit vaccumslangen i T-stycket för bromspedalens ventil.
- Dra resterande vaccumslang ut till motorrummet.

På vagnar med manuell växellåda.

- Klipp av 90 mm (3 5/8") av slangen och montera mellan broms/kopplingspedalernas ventiler.

ENGLISH

- Connect T-fittings (1) to the valves and an elbow fitting (2) to the servo cylinder.
- Cut off a 130 mm (5 1/8") long piece of vacuum hose and install it between the valve and servo cylinder.
- Open the hood.
- Loosen the clamp for the protective hose in the engine compartment.
- Remove the rubber seal from both ends of the protective hose.
- Slide the rubber seal on to the vacuum hose. Connect the vacuum hose to the T - fittings in the brake pedal valve.
- Route the remaining vacuum hose into the engine compartment.

Carts with manual transmission.

- Cut off a 90 mm (3 5/8") long piece vacuum hose and connect it between brake and clutch pedal valves.

FRANÇAIS

- Monter les raccords en T (1) sur les vannes et le coude (2) sur le pressostat.
- Couper environ 130 mm de flexible et le brancher entre la pédale de frein et le pressostat.
- Ouvrir le capot moteur.
- Enlever le joint en caoutchouc aux deux extrémités du flexible de passage.
- Dégager l'attache qui maintient le flexible de passage dans le compartiment moteur.
- Faire passer un joint en caoutchouc sur le flexible de dépression.
- Faire passer le flexible de dépression dans le compartiment moteur.

Sur les véhicules avec une boîte de vitesses manuelle

- Couper environ 90 mm de flexible et le brancher entre la pédale de frein et la pédale de débrayage.

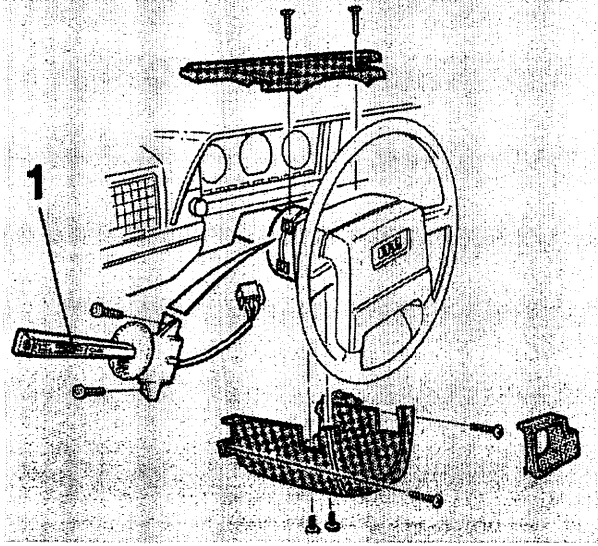
ESPAÑOL

- Montar la pieza en T (1) en las válvulas y el ángulo (2) en la cápsula de presión.
- Cortar aproximadamente 130 mm (5 1/8") de manguera y montarlo entre el pedal del freno y la cápsula.
- Abrir el capó.
- Quitar el retén de goma en ambos extremos de la manguera del pasacables.
- Aflojar la abrazadera en el compartimiento del motor que sujeta la manguera en el pasacables.
- Introducir el retén de goma en la manguera de vacío.
- Apretar la manguera de vacío hasta el compartimiento del motor.

Vehículos con caja de cambios manual

- Cortar 90 mm (3 5/8") de manguera y montarla entre el pedal del freno y el pedal del embrague.

9



SVENSKA

- Ta bort övre och nedre rattkåpor.
 - Byt ut befintlig omkopplare blinkers (1).
 - Dra kablaget utmed styrkolonnen anslut till de 4-poliga kontaktstycket från ledningsmatta art.nr. 3523495.
 - Sätt tillbaka undre och övre rattkåpor.
- OBS! Se till att kablaget inte ligger och skaver eller kan klämmas vid ihopmonteringen.

ENGLISH

- Remove both steering wheel covers.
 - Install the new turn signal switch (1).
 - Route the wiring harness along the steering column and connect it to the 4 - pin connector from wiring harness 3523495.
 - Reinstall steering wheel covers.
- NOTE Fit the wiring harness carefully to insure that wires can not become pinched and are not chafed against other components.

FRANÇAIS

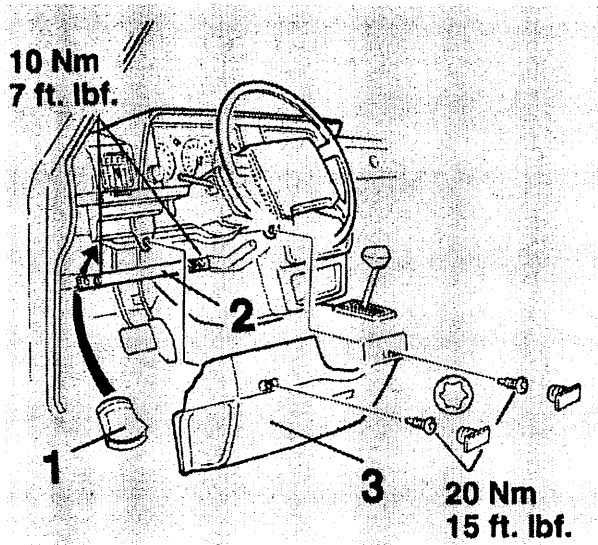
- Déposer les capots supérieur et inférieur du volant.
 - Remplacer le levier de clignotants (1).
 - Faire passer le câblage le long de la colonne direction, brancher au bloc de connexion à 4 bornes faisceau de câbles de référence 3523495.
 - Remettre les capots supérieur et inférieur du volant.
- ATTENTION! Vérifier que les fils ne sont pas coincés, qu'ils ne viennent pas frotter contre d'autres pièces.

ESPAÑOL

- Quitar las cubiertas de volante superior e inferior.
 - Cambiar el conmutador para los intermitentes (1).
 - Instalar los cables a lo largo de la columna de dirección conectarlos al conector de 4 polos del manido de cable nr. detalle 3523495.
 - Montar de nuevo las cubiertas de volante superior e inferior.
- NOTA! Verificar que los cables no rocen o que comprimidados contra otras piezas.

29491 9B/DA76

10



SVENSKA

- Sätt tillbaka:
 - 1 - Nedre delen av golvutsläppets munstycke.
 - 2 - Staget för knäskyddet.
 - 3 - Knäskyddet.

ENGLISH

- Reinstall:
 - 1 - Air outlet nozzle.
 - 2 - knee bolster bar.
 - 3 - knee bolster.

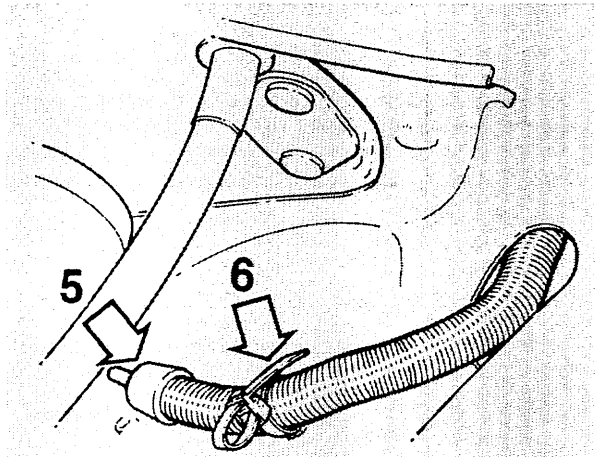
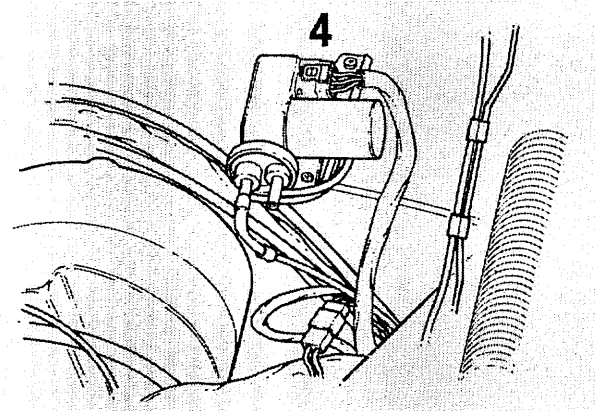
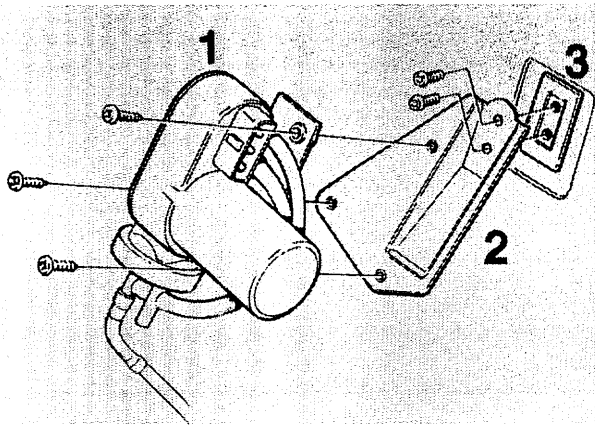
FRANÇAIS

- Remettre en place:
 - 1 - La partie inférieure de la bouche d'air au planche
 - 2 - L'étai pour la protection des genoux.
 - 3 - La protection des genoux.

ESPAÑOL

- Montar de nuevo:
 - 1 - La sección inferior del difusor de la toma del piso
 - 2 - La barra para la protección de rodillo.
 - 3 - La protección de rodilla.

29491 10/DA76



SVENSKA

- Skruva fast vakuumpumpen (1) på konsolen (2).
- Ta bort tätningssmassa för fästhål.
- Sätt dit tätning (3) art.nr. 1264112.
- Sätt dit vakuumpumpen med tätningssmassa runt skruvarna.
- Ta fram kontaktstycket (4) som är instoppat under fjädertonet och anslut till vakuumpumpen.
- Sätt dit gummitätningen (5) på vakuumslangen montera den på genomföringsslangen.
- Sätt dit genomföringsslangen i klamman (6).
- Kapa slangen till lämplig längd och montera den med vinkelanslutning på vakuumpumpens svarta nippel.
- Stäng motorhuven.
- Sätt tillbaka batteriets minuskabel.

ENGLISH

- Attach the vacuum pump (1) to the bracket (2) with three screws.
- Remove the sealant from the holes on the fire wall.
- Install rubber seal (3).
- Install the pump with bracket on the fire wall with two screws.
- Locate the 3 - pin connector (4) from under the suspension tower and connect it to the pump.
- Place the rubber seal (5) on the vacuum hose and slide it over the end of the protective hose.
- Place protective hose back in clamp (6) and tighten.
- Cut vacuum hose to proper length and connect it with an elbow fitting to the black nipple on the pump.
- Reconnect the battery.
- Close the hood.

FRANÇAIS

- Visser la pompe à vide (1) sur la console (2).
- Enlever la pâte d'étanchéité pour les trous de fixation.
- Monter le joint (3) de référence 1264112.
- Positionner la pompe à vide avec de la pâte d'étanchéité autour des vis.
- Chercher le bloc de connexion (4) sous la tourelle de ressort et le brancher à la pompe à vide.
- Positionner le joint en caoutchouc (5) sur le flexible à dépression, le monter sur le flexible de passage.
- Attacher le flexible de passage avec le collier (6).
- Couper le flexible à une longueur adéquate et le monter au raccord coudé sur le raccord noir de la pompe à vide.
- Rebrancher le câble négatif de la batterie.
- Fermer le capot moteur.

ESPAÑOL

- Fijar la bomba de vacío (1) en la consola (2).
- Quitar la masilla de estanqueidad para los orificios de fijación.
- Montar el retén (3), nr. detalle 1264112.
- Montar la bomba de vacío con la masilla de estanqueidad alrededor de los tornillos.
- Quitar el conector (4) que se halla insertado debajo de la torre del amortiguador y conectarlo a la bomba de vacío.
- Montar el retén de goma (5) en la manguera de vacío y colocarlo en la manguera del pasacables.
- Colocar la manguera del pasacables en la abrazadera (6)
- Cortar la manguera en una longitud apropiada y montarla a lo largo de la conexión angular en el racor negro de la bomba de vacío.
- Conectar de nuevo el cable negativo de la batería.
- Cerrar el capó

12

—SVENSKA—

- Sätt dit dekalen på valfritt ställe.

—ENGLISH—

- Stick the label in a suitable spot.

—FRANÇAIS—

- Poser l'auto-collant à un endroit adéquat.

—ESPAÑOL—

- Colocar la calcomanía en un lugar apropiado.

2949112A/DA76

13

—SVENSKA—

- Kontrollera funktionen på konstantfarthållaren enligt instruktionsboken. Lägsta inkopplingshastighet är 40 km/h.

—ENGLISH—

- Check the function as per owner's manual. Lowest setting speed is 25 mph (40 km/h).

—FRANÇAIS—

- Vérifier le fonctionnement du régulateur d'allure suivant le manuel d'instructions. La vitesse minimale d'enclenchement est de 40 km/h.

—ESPAÑOL—

- Controlar el funcionamiento del programador según el manual de instrucciones. La velocidad mínima de acoplamiento es de 40 km/h.

29491 13/DA76